



Okula Giden Yolda İlk Adımlar



Erste Schritte auf dem Weg zur Schule

Anadili almanca olmayan çocukların
anne-babaları için bilgilendirme broşürü

Önsöz

Okula başlama süreci çocuk için çok önemli bir dönem olup, aynı zamanda gelecekteki hayatı için büyük anlam taşır. Hayatın bu aşamasında atılan ilk adımların başarılı olması çok önemlidir, çünkü iyi bir başlangıç kişiyi doğru yola yönlendirir. Çocuğunuzun kendinden emin bir şekilde hedeflerini belirlemesi ve hedeflerine ulaşabilmesi için, siz anne-baba olarak çocuğunuz, atmış olduğu bu ilk adımlarında ve gelecek hayatında desteklemeniz ve ona yardımcı olmanız gerekir. Faydalı bilgiler içeren “Okula Giden Yolda İlk Adımlar“ adlı broşür , bu önemli dönemde çocuğunuza yardımcı olabilemeniz için size eşlik edecektir.

Diğer önemli bir konu ise okulun, toplum içinde yaşayan yabancı uyruklu öğrencilerin entegrasyonunda tartışmasız büyük rol oynamasıdır. Entegrasyon konusu geleceğimizde paylaşacağımız ortak bir konu olmalıdır. Çünkü okulda ileride yapılacak mesleki eğitimin, sosyal birey olmanın ve başarılı bir hayatın temeli atılır. Aynı zamanda okul yönetimi de çoğu zaman bir takım zorluklarla karşı karşıya kalır. Bunların üstesinden gelebilmek ve sorunları çözebilmek için de okul yönetiminin anne-babanın yardımına ihtiyacı vardır. Avusturya eğitim sistemi, Okul ortaklığı çerçevesinde, öğrenci anne-babaları ile birlikte çalışmaya çok önem veriyor, çünkü çocuğunuzun kişiliğini ve ihtiyacını en iyi sizler bilirsiniz. Anne-babaları çocuğun okul hayatında aktif hale getirebilmek için de birçok imkan sağlanmıştır – veli geceleri ve toplantıları, okul psikologları tarafından danışma hizmetleri vs. Sizden ricamız bunları hem öneri, hem görev hem de talep olarak görmenizdir, çünkü çocuğunuzun okul başarısından hem siz hem de öğretmenleri sorumludur.

Okul ile ilgili konularda her anne-babanın kendini ifade etmesi her zaman mümkün olmayabilir. Özellikle Avusturya‘ ya yurtdışından gelmiş, farklı eğitim sistemini tanımış ve ona göre eğitim almış anne-babalar için alışıla gelmiş değildir. Ayrıca dil sorunları da okul ile anne-baba arasındaki iletişimi zorlaştırmaktadır. Bu yüzden okuyacağınız bu broşür, sizlere bazı bilgiler vermenin yanı sıra, yanlış anlaşılmalara ve sorunları önlemede yardımcı olacaktır. Aynı zamanda okula başlangıç döneminde çocuğunuzdan istenilen şeylerden emin olmanızı sağlayıp, size çocuğunuzun iyi bir şekilde okula hazırlamanızda

ve bu çok önemli dönemde ona destek olmanızda yardımcı olacaktır. Ayrıca, bu kitapçık, sizin ve çocuğunuzun karşılaşabileceği sorunları yalnız çözmek zorunda olmadığınızı gösterecektir. Uzman kişilerden yardım ve destek alabilmek için okul sistemimiz birçok imkan sunmuştur. Önemli iletişim adreslerini bu broşürde bulabilirsiniz.

Okul başlangıcında atılacak ilk adımların, sizin ve çocuğunuz için olumlu olmasını diler ve ilerideki eğitim hayatını mutlu ve başarılı geçirmenizi temenni ederiz.



Gerhard Reheis
Landesrat für Soziales und
Integration



Dr. Hans Lintner
Amtsführender Präsident
des Landesschulrates für
Tirol



Dr. Beate Palfrader
Landesrätin für Bildung und
Kultur

Sevgili
Anne
Babalar!

Çocuğunuzu en iyi siz tanıyorsunuz. Onu sevgi ve şevkatle büyütür ve onun için herşeyin en iyisini istersiniz. Çocuğunuzu desteklemek ve ona yardımcı olmak için hep çaba gösterirsiniz ve çocuğunuzun iyi bir okul başlangıcı yapabilmesini sağlamaya çalışırsınız. Hazırlanan bu bilgilendirme broşürü, bazılarınız için bilinen şeyleri hatırlatma, bazılarınız içinse, yeni fikirler için kaynak olacaktır.

Her
dil bir
şanstır!

Dil ve kültürel değişiklikler toplumumuzda ve aynı zamanda okullarımızda doğal bir durum haline gelmiştir. Göçmen kökenli öğrencilerin olumlu bir şekilde okula uyum sağlayabilmeleri, sadece okul ve veliler arasında iyi bir işbirliği oluşturmayla mümkündür. Farklı dillerin bir arada yaşaması, o toplumu zenginleştirir. Okul başarısının en önemli koşulu Almanca öğrenmektir. Çocuğun anadilini geliştirmesi de en az almanca öğrenmek kadar önemlidir. Çocuğunuz anadilini iyi kullanabiliyor ve bundan kendini emin hissediyorsa, anaokulunda ve okulda, ona verilecek destek aracılığıyla almanca da iyi ve çabuk öğrenir.

Çocuklar
köprü
kurarlar!

Yaşadığımız ülkenin insanları ile dialog ve ilişkiler kurmak, bulunduğumuz toplumda birlikte iyi bir şekilde yaşayabilmemizin en önemli temelidir. Bunu uygulamak o kadar da zor değil, sizler çocuklarınıza örnek olabilirsiniz. Çocuklarınızın, anadili almanca olan çocuklarla arkadaşlık yapması, aralarında güven köprüleri kuracaktır. Birbirini ziyaret etme, birlikte oyun oynama ve ev ödevlerini birlikte yapma gibi. Çocukları almanca dilini konuşmaya ve öğrenmeye heveslendirecektir. Böylelikle, çocuğunuzun kendini ifade edememe korkusu ortadan kalkacak ve kendini yaşadığı sosyal ortama ait hissedecektir.

Aile, çocuğun kendine karşı güven duyabilmesi için, ona derslerinde, günlük okul hayatında ve okulun şart koştuğu sorumluluklarda çocuğa destek ve yardımcı olabilir. Çocuğun vazifesi, derslerini ve okulun şart koştuğu görevleri yapmaktır, bundan da anne-baba sorumludur. Çocuğunuza iyi bir eğitim sağlarsanız, geleceği için de sağlam bir temel atmış olursunuz.

Çocuklarınızın okula uyum sağlayabilmeleri, sizin çabalarınızla mümkün olabilir. Hepimizin arzusu bunu başarabilmeleridir. Tirol Eyaleti Eğitim Kurumunun Göçmenler danışmanlık bölümü okul ve veliler arasındaki işbirliğine çok önem vermekle birlikte, sizi eğitim konusunda desteklemektedir.

Size başarılar dileriz

Şenay Çadircı und Nataša Maroševac

Çocuğumu okula nasıl hazırlamalıyım?

Her anne-baba, çocuğunun hayatta ve okulda başarılı olmasını ister. Çocuğun okula iyi bir başlangıç yapmasında ailesinden ve çevresinden öğrendiği şeyler çok önemlidir. Çocuğun, okul için önemli olan koşulları öğrenebilmesi için, sizin özel bir eğitim almış olmanıza gerek yoktur. Sahip olmanız gereken iki şey; ZAMAN ve SABIR'dır.



Kendi başına iş yapabilme yeteneği:

Okula başlamak, çocuğunuz için bağımsızlığa atılan ilk adımdır. Bu yüzden onunüzülmeden veya endişelenmeden sizden ayrılabilmesi çok önemlidir. Üzüntüsü, sıkıntısı olan kişi öğrenmekte de zorluk çeker.

Eğer çocuğunuza doğduğu günden itibaren size her zaman ulaşabileceği hissi- ni verirsiniz, size ve kendine karşı güven duymaya başlar.

Çocuk belirli bir yaşa gelip dünyayı tanımaya başladığında, ona yeteri kadar özgürlük ve emniyeti sağlayınız.

Çocuğunuza küçük görevler ve işler vererek onun iş yapma- sını ve bir işi bitirmeyi öğrenmesini sağlayabilirsiniz. Örneğin; komşuya haber göndermek, sofrayı kurmak, odasını toplamak gibi...

Çocuğunuz okul yaşına geldiğinde, sizin yardımınız ol- madan giyinip soyunabilmeli, bir ayakkabı bağını bağla- yabilmeli, fermuarı çekebilmeli ve yalnız başına tuvalete gidebilmelidir. Ona giyinip soyunmak için yeterli zamanı tanıyınız ve bu işi önce basit elbise ve ayakkabı giydirme- lerle başlatınız.

Kendi yapabileceği işleri çocuğunuzun elinden alıp yapmak çocuğunuza yar- dım etmek anlamına gelmez, bırakın kendisi yapsın. Sevginizi, onun işini ken- disinin yapmasını ve dolayısıyla kendine güvenmesini sağlayarak gösterebi- lirsiniz.



Sosyal uyum

Çocuk, okulda kendi başına ve diğer insanlarla çalışabilmeli ve onlarla geçi- nebilmelidir. Yani bunların her ikisini de öğrenebilir. Avusturya'da çocuklar genellikle kendi başına oynamayı öğrenmekte, ancak diğer çocuklarla beraber oynamayı her zaman başaramamaktadırlar. Doğu bloku ülkelerde bunun tam tersi olmakta; çocuklar genellikle diğer çocuklarla beraber oynamakta ve yan- lız başına oynamakta zorluklarla karşılaşmaktadır.

Bazı çocuklar yabancı kişilerle karşılaştıkları zaman çekingen olurlar. Çocuklardaki bu davranış, özellikle okulda problemlere neden olabilir, çünkü öğretmenleri ve sınıf arkadaşları ile konuşmaktan çekinirler. Bu nedenle çocuğunuz okul yaşına gelmeden ona yabancı kişilerle nasıl konuşulacağını ve onlara nasıl davranılacağını gösteriniz. Bunu alışverişte, çocuk parklarında veya yüzme havuzunda yapabilirsiniz.



Çocuğunuza, kızmadan, kavga etmeden tartışmasını eleştiriye açık olmasını ve büyüklerin eleştirilerini kızmadan dinlemesini öğretin. Bir sorunu çözmenin çeşitli yollarının olduğunu ve bunları günlük hayatta nasıl uygulayabileceğini kendisine anlatın. Ve bunları yaparken onu dikkatli dinlemeniz, dertlerini anlatmasını sağlamanız gerekmektedir. Ayrıca ona, konuşma hakkı olduğunu, rahatça derdini anlatabileceğini ve sorunlarının anlayışla karşılanacağı hissini vermeniz çok önemlidir.

İnsan başkaları ile beraber yaşarken, ortamın kurallarına uymalı, örneğin; bir sınıfta veya oyun oynarken diğerlerinin hakkına saygı göstermelidir. Çocuğunuzun bunları öğrenmesi için onunla „Kızma birader“ ve benzeri oyunlar oynayın ve kurallara uymasına ve başkalarının hakkına riayet etmesine dikkat edin.

Çocuğunuzun okul sevincini paylaştığınızı ona gösterin: kendi okul hayatınızdan bahsedin. Ona insanın kendini yazılı olarak ifade edebilmesinin ve hikayeleri okuyabilmesinin çok heyecanlı ve zevkli olduğunu anlatın. Ayrıca çocuğunuza, öğretmenlere karşı saygının ve onun verdiği görevlere uymanın çok önemli olduğunu öğretin. Siz anne-baba olarak öğretmenlere güvendiğinizi gösterirseniz, çocuk ta ancak o zaman öğretmenlerine güvenir.

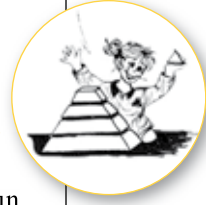
İş görme yeteneği

Çocuğun okulda derslere konsantre olması ve isteyerek çalışması için belirli bazı işleri kendi başına, istenilen süre içerisinde yapabilmesi gerekmektedir.

Puzzle gibi yapıcı ve düşündürücü oyunlar çocuğunuza bir işi devam ettirip bitirme, konsantre olabilme, iyice izleme, kendini bir iş yapmaya zorlama gibi alışkanlıklar kazandırır.

Boyamak, resim yapmak, plastilin denen dışarıdan alınmış hamur veya evde çamurdan yapılabilecek hamurlarla oynamak, kağıttan şekiller kesmek gibi serbest oyunlar, çocuğunuzun hayal gücünü ve yaratıcılığını artırır.

Çocuğunuza küçük sorumluluklar verin ve onun bunları yerine getirmesine çok dikkat edin. Örneğin: evcil bir hayvanı besleme sorumluluğu. Bir de çocuğunuza ancak bir iş bittikten sonra, diğer bir işe başlanması gerektiğini öğretin.



El becerisi

Çocuğunuz yazmayı öğrenmeden önce, çizilmiş bir şeyin aynısını çizebilmeli ya da onu boyayabilmelidir. Bunun yanında, elleri her zaman onun istediği gibi işlemeyebilir. Çizilmek istenen çizgi bazen çok kısa, bazen de çok uzun olabilir, yuvarlaklar da köşeli çıkabilir ve sonuçta eller bir hayli yorulur. Elin bu uğraşlara alışabilmesi için çalışmak ve örnekler yapmak gerekmektedir. El becerisi için boyamak, resim yapmak ne kadar önemli ise, dikiş, nakış, boncuk dizme, salatalık gibi şeyleri soyma, doğrama, çivi çakma, tahta oyma gibi şeyler de o kadar önemlidir.

Çocuğunuzun elleri ile iş yapmada, bir şeyin çizmede ve kesmede zorlandığını farkederseniz, çocuk doktoruna başvurabilirsiniz; ancak o, ergoterapi muayenesine ve tedavisine sevk edebilir. Ergoterapist, çocuğunuzun el becerilerini gözlemledikten sonra duruma göre, çocuktaki motorik-işlevsel bozukluğun düzelebilmesi için, size evde uygulayabileceğiniz bazı alıştırmalar verebilir ya da kendi ergoterapi uygulayabilir.

Her iki elin de aynı şekilde kullanılabilmesi

Solak olan çocuklar da en az sağak olan çocuklar kadar akıllı ve beceriklidir. Çocuğunuz solak ise kesinlikle sağ eli ile yazması ve herhangi bir iş yapması için zorlamayın. Bu zorlama, çocuğunuzun öğrenim durumunda sorunlar ortaya çıkarabilir. Onu olduğu gibi kabul etmek, gelişmesine olumlu bir etken olacaktır. Solak bir çocuğun okuldaki başarısı, kesinlikle sağak çocuklardan daha az değildir.

Eğer çocuğunuz okul öncesi yazı yazmak ve çizim yapmak için hem sağ hem de sol elini kullanıyorsa, o zaman ergoterapistte ya da başka bir kurumda çocuğunuzun muayene ettirmeniz gerekir. Çocuğunuz okul öncesi, yazı ve çizim için hem sağ hem de sol elini kullansa da, okula başladığında sağak mı yoksa solak mı olduğunun kesinleşmesi gerekir.



Konuşulan dil

Kendi anadilini iyi bilen bir çocuk diğer bir dili daha kolay ve iyi öğrenir. Kütüphanelerden, farklı dillerde resimli kitaplar ya da çocuk kitapları ödünç alabilirsiniz, hatta bunlardan bazılarında CD de var. Bunları araştırınız.

Ülkenize tatile gittiğinizde, oradan çocuklarınız ile okuyabileceğiniz kitaplar getirin. Çocuğunuz ile hikayeler hakkında konuşun. Çocuğunuzdan, hi-



kayede, neyin hoşuna gidip neyin gitmediğini ve hikayenin sonu hakkında neler düşündüğünü sorun. Ona masallar ve hikayeler anlatın ve birlikte resimli kitaplara bakıp, resimde ne gördüğünü anlatmasını sağlayın. Çocuğunuza bayram şiirleri, şarkılar ve tekerlemeler öğretin. Onun yaşadıklarını size anlatmasını ve duygularını sizinle paylaşmasını sağlayın. Onu iyi dinleyin ve derterine ortak olun. Ona önem verdiğinizizi, onu dinlediğinizi ve derterini anladığınızı gösterin.

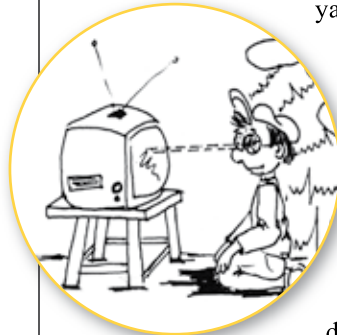
Kelime hazinesi zengin olan, dilini iyi kullanabilen ve güzel konuşan çocuklar, okulda, okuma ve yazmada daha başarılı olmaktadır.

Çocuk okula başlarken belirli bazı terim ve kavramları (renkler, aşağı-yukarı, sağ-sol, büyük-küçük vs) bilmelidir. Ona değişik nesneler aracılığı ile bu kavramları ve onların özelliklerini öğretin. Örneğin; “Bu araba kırmızı”, “Senin ayakkabıların benimkilerden daha küçük”, „Sol ayağın“, “Bu kitap diğerinden daha kalın“, „Üç kaşık şeker“ gibi...

Çocuk, öğrenmekte olduğu ikinci dili ne kadar konuşma olanağı bulursa kendine güveni de okadar artar ve öğrenme de hızlı olur. Çocuğunuza, öğrendiği dili konuşan insanlarla beraber olup konuşma fırsatı bulması için yardımcı olun.

Çocuğunuzu almanca konuşmaya ve Avusturyalı yaşlıları ile iletişim kurmaya teşvik edin. Sizin de Almancaya ilgi göstermeniz, onun bu dili daha rahat öğrenmesini sağlayacaktır.

Çocuğunuzun almanca öğrenmesine, onlar için uygun olan çocuk programları da yardımcı olacaktır. Seçeceğiniz programa ve bunun çocuğunuzun yaşına uygun olmasına dikkat edin. Ayrıca ona almanca filmler de izletin. Çocuğunuza, onun için zararlı olabilecek vurdulu kırdılı, şiddet dolu, kanlı, kavgalı vs. programlar ve filmler seyrettirmeyin. Bu tür programlar, çocuğunuzda korku uyandırır ve onun sosyal gelişimini engeller (çocuğunuz şiddeti normalmiş gibi algılayabilir). Ona örnek olmaya çalışın: Çocuğunuzun yanında, ona yasakladığınız filmleri seyretmeyin. Ayrıca, vaktinde yatağa girmesine dikkat edin.



Çocuğunuzun konuşurken, bazı harfleri yanlış söylediğini ya da bazı kelimelerin telaffuzunda zorluk çektiğini fark ederseniz, logopediye götürebilirsiniz. Logopedi uzmanı size, evde uygulayabileceğiniz bazı alıştırma verebilir ya da konuşma terapisini tavsiye edebilir.

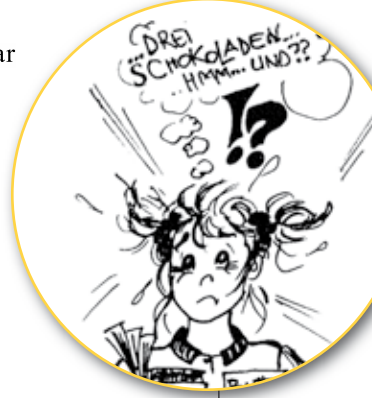
Çocuğunuz çok az konuşuyorsa ya da cümle kurmada sorun yaşıyorsa, logopedi uzmanı bu konuda da size yardımcı olacaktır.

Hatırlama yeteneği

Görüleni, duyulanı aklında tutabilme ve gerektiğinde tekrar hatırlayabilme yeteneği, başarılı bir okul yaşamı için çok önemlidir.

Bu yüzden çocuğunuzun görüp duyduklarını, yaşadıklarını anlatmasını sağlayın. Ona hikayeler anlattırın ve hafıza oyunları oynattırın.

Çocuğunuza, en az 3 şeyi aklında tutması gerektiren görevler verin. Örneğin alışverişte: „Bana, iki süt, bir paket yağ ve 3 paket çikolata getirirmisin lütfen“ gibi...



Düşünme, tasavvur etme ve miktarları aklında tutabilme yeteneği

Okulda başarılı olabilmek için yalnızca etrafımızda olanları görebilme, duyabilme veya hissedebilme değil, aynı zamanda şu anda gözümüzün önünde olmayan şeyleri de tasavvur edebilmemiz çok önemlidir. Ona bu yeteneğini geliştirmesi için yardımcı olun. Mesele bu özellik, çocuğun kafadan hesap yapabilmesini, yani hiç bir destek almadan sayı ve ölçü birimleri ile çalışabilmesini sağlar.

Çocuğunuzla tasavvur etmesini gerektirecek oyunlar oynayın. Örneğin: „Hayvanlar birden bire konuşmaya başlasalar ne olur...?“ „Kışın soğukta evimizde kalorifer veya soba yanmazsa ne olur?“ Veya onunla zar oyunu oynayarak gelen zarın kaç olduğunu saymadan bilmesi ya da masa oyunlarında gelen zar sayısı kadar saymadan ilerlemesini isteyebilirsiniz.



Çocuğunuzun hayal kurma, yaratıcı olma yeteneğinin gelişmesine yardımcı olun. Kendi kendine hikayeler bulmasını, tiyatro oyunları ortaya çıkarmasını, bebeklerle oynamasını, resimler yapmasını vs. sağlayın.

Çocuğunuza, nasıl yardım edeceğinizi bilmiyor ve bunun için danışma almak istiyorsanız, size en yakın olan okul psikolojisi danışma merkezine başvurabilirsiniz. Bu hizmetler güvenilir ve ücretsizdir.

Okul psikolojisi danışma merkezleri tüm veliler ve öğrencilerin okul problemleri hakkında çözüm üretmesi için vardır. Veliler ve öğrenciler, eğitilmiş psikologlardan her türlü eğitim, öğretim, okul veya şahsi sorunları hakkında güvenilir bilgi ve yardım alabilir.

Okul Psikolojisi Danışma Merkezi

ZENTRALSTELLE TIROL 6020 Innsbruck, Müllerstraße 7 Telefon: (0512) 57 65 61 - Fax: (0512) 57 65 61-13 - E-Mail: schulpsy@tsn.at	
INNSBRUCK-STADT 6020 Innsbruck Templstraße 4	Telefon: (0512) 57 70 46 Fax: (0512) 57 70 46-13 E-Mail: schulpsy.ibk@tsn.at
INNSBRUCK-LAND/OST 6060 Hall i.T. Erlersstraße 2	Telefon: (05223) 533 36 Fax: (05223) 533 36-75 E-Mail: schulpsy.hall@tsn.at
INNSBRUCK-LAND/WEST 6010 Innsbruck Müllerstraße 7	Telefon: (0512) 57 65 62 Fax: (0512) 57 65 61-13 E-Mail: schulpsy.il-west@tsn.at
IMST 6460 Imst Schustergasse 27	Telefon: (05412) 643 45 Fax: (05412) 649 98 E-Mail: schulpsy.imst@tsn.at
KITZBÜHEL 6370 Kitzbühel Untere Gänsbachgasse 6	Telefon: (05356) 740 00 Fax: (05356) 740 00-4 E-Mail: schulpsy.kitz@tsn.at
LANDECK 6500 Landeck Innstraße 15	Telefon: (05442) 657 74 Fax: (05442) 657 74-4 E-Mail: schulpsy.landeck@tsn.at
LIENZ 9900 Lienz Maximilianstraße 9	Telefon: (04852) 630 66 Fax: (04852) 630 66-4 E-Mail: schulpsy.lienz@tsn.at
REUTTE 6600 Reutte Gymnasiumstraße 14	Telefon: (05672) 638 35 Fax: (05672) 638 35-4 E-Mail: schulpsy.reutte@tsn.at
SCHWAZ 6130 Schwaz Innsbrucker Str. 27	Telefon: (05242) 658 35 Fax: (05242) 667 57 E-Mail: schulpsy.schwaz@tsn.at
WÖRGL 6300 Wörgl Bahnhofstraße 6	Telefon: (05332) 732 87 Fax: (05332) 756 92 E-Mail: schulpsy.woergl@tsn.at

Benliğin yabancılaşması, insanlığın kaybıdır

Arno Gruen

»İçimizdeki yabancı«



Okula başlangıç çocuk için çok önemli bir dönemdir. Çocuğun içgüdüsel olumlu beklentilerini karşılamak için, başlangıçta planlama ve uygulama çok iyi yapılmalıdır. Bu tüm çocuklar için geçerli olmalıdır. Özellikle anadili Almanca olmayan çocukların, dil problemleri ve sosyo-kültürel farklılıklarından dolayı daha çok desteğe ihtiyaçları vardır.

İlkokullar, kayıtlar sırasındaki bu ilk karşılaşmayı olumlu bir duruma getirmek için uğraş vermektedirler. Anne-babalardan ricamız; çocuğunuzun okula başlarken, ev ile okul arasındaki sorumluluklarını en iyi şekilde yerine getirmeleri için, elinizden gelen her şeyi yapmanızdır.

Bilmek öğrenmek istediğiniz her hangi bir şeyi güven içinde, sorumlu olan bölge okul müfettişliğine (Bezirksschulrat) veya eyalet okul kurumuna (Landesschulrat) danışabilirsiniz. Çocuğunuzun okula uyumunu sağlamak amacıyla okulun size sunduğu olanaklardan yararlanabilirsiniz.

Onun Almanca derslerine katılımına, almancayı öğrenmesine yardımcı olunuz. Çocuğunuz için hep beraber çaba gösterelim.

Dr. Reinhold Wöll

Landesschulinspektor für allgemein bildende Pflichtschulen Tirols

Landesschulinspektor für allgemein bildende Pflichtschulen

Innrain 1, 6020 Innsbruck - Telefon: 0512/52033-212

Landesschulinspektor für Sonderschulen und Sonderpädagogik

Innrain 1, 6020 Innsbruck - Telefon: 0512/52033-216

Bezirksschulrat Innsbruck-Stadt,
Maria-Theresienstr. 18 (Rathaus)
6010 Innsbruck - ☎(0512) 5360-4215

Bezirksschulrat Kufstein
BH Kufstein, Bozner Platz 1/2
6332 Kufstein - ☎(05372) 606-6064

Bezirksschulrat Innsbruck-Land / West, BH Innsbruck, Gilmstraße 2
6020 Innsbruck - ☎(0512) 5344-6202

Bezirksschulrat Landeck
BH Landeck, Innstr. 5
6500 Landeck - ☎(05442) 6996-5450

Bezirksschulrat Innsbruck-Land / Ost, BH Innsbruck, Gilmstraße 2
6020 Innsbruck - ☎(0512) 5344-6203

Bezirksschulrat Lienz
BH Lienz, Dolomitenstr. 3
9900 Lienz - ☎(04852) 6633-6563

Bezirksschulrat Imst
BH Imst, Stadtplatz 1
6460 Imst - ☎(05412) 6996-5232

Bezirksschulrat Reutte
BH Reutte, Obermarkt 7
6600 Reutte - ☎(05672) 6996-5630

Bezirksschulrat Kitzbühel
BH Kitzbühel, Hinterstadt 28
6370 Kitzbühel - ☎(05356) 62131-6333

Bezirksschulrat Schwaz
BH Schwaz, Franz-Josef-Str. 25
6130 Schwaz - ☎(05242) 6931-5850

Mecburi anaokul yılı



2010/2011 anaokul öğrenim döneminden itibaren, 5 yaşını doldurmuş çocuklar için, anaokuluna gitme zorunluluğu vardır. (1 Eylül'den önce 5 yaşına girmiş çocukları kapsar). Bu yasa Tirol eyaleti çocuk eğitim ve bakımı kanununda yazılıdır.

Anaokulu çocuk grupları maksimum 20 kişiden oluşur. Pedagoglar, çocukların bireysel ihtiyaçlarını giderir ve onlara destek olur. Erken destek programı ile mecburi anaokul yılında, çocukların okula iyi bir başlangıç yapabilmeleri için pedagoglar onları hazırlarlar.

Anaokuluna gitme zorunluluğu

Anaokuluna gitme zorunluluğu, haftada en az 4 gün ve 20 saattir. Bayramlar ve anaokulunun tatil olduğu günler istisnadır. Devlet okullarına ya da özel okullara giderek bu mecburiyet yerine getirilmiş olur. Bazı çocuk grupları da anaokullarının temel eğitim hedefine göre çalışıyorsa anaokulun yerini tutabilir.

Anaokuluna gitme zorunluluğunda istisna

Sadece aşağıda belirtilen nedenlerden dolayı, istisna söz konusu olabilir:

- Okula erken başlama
- Sağlık nedenleri; özellikle özel pedagojik teşvik ihtiyacında.
- Evde eğitim; Bu eğitimi verecek yetkili kişinin, devlet anaokulunun verdiği eğitimi yapabileceğini kanıtlaması ve bu görevi ciddiye alması gerekiyor.

Anaokulunda dil desteği

Dil, eğitime ulaşabilmenin yolu ve en önemli iletişimin aracıdır. Dil desteğinin başarılı yürütülebilmesi için, sağlanan koşulların uygun olması gerekir. Bu yüzden, 2008 yılının Mayıs ayından itibaren, pedagoglar, Tirol yüksek eğitim okulunda dil desteği vermek için özel eğitim alıyor. Bu pedagoglar, Tirol'ün anaokullarında, ihtiyacı olan çocuklara, anaokulunu ziyaret ettikleri yıllarda, ek olarak dil desteği veriyor. Bu destek Tirol'ün her bölgesinde sunulmaktadır.

Daha fazla bilgi için:

Land Tirol: Abteilung Bildung / Referat Kinderbetreuung,

Dr. Michaela Hutz, +43(0)512 508-2552

Stadt Innsbruck: MA V - Amt für Kinder- und Jugendbetreuung,

Amtsvorständin Mag. Brigitte Berchtold, +43(0)512-5360-4210-4220

Okula gitme yükümlülüğü

Avusturya’ da devamlı olarak ikamet eden (6 aydan uzun) her çocuk okula gitmekle yükümlüdür. Zorunlu temel eğitim, çocuğun 31 Ağustos tarihine kadar 6 yaşını doldurmasıyla başlar ve 9 yıl sürer. 31 Ağustos’ a kadar altı yaşını doldurmuş, fakat okula başlamaya hazır olmayan çocuklar (bedensel ve zihinsel gelişimi tamamlanmayan çocuklar), ilkokulun hazırlık sınıfına alınırlar. Burada, ilkokul birinci sınıf için gereken eğitim olgunluğunu elde edebilmeleri için destek alırlar. Eğer bu olgunluğa hazırlık sınıfında ulaşırlarsa, o eğitim dönemi içerisinde bir üst sınıfa geçmeleri mümkündür. Okula başlayacak bir çocuğun, sadece almancaya hakim olmamasından dolayı hazırlık sınıfına alınması, yasalara aykırıdır.

Misafir öğrencilik

Almanca’yı yeteri kadar bilmeyen ve yurtdışından Avusturya okullarına geçiş yapan çocuklar, misafir öğrenci statüsünde yaşlarına uygun sınıflarda zorunlu eğitime tabii tutulurlar. En fazla iki yıl misafir öğrenci statüsünde kalabilirler.

Ön görülen 2 yıllık süre, yaz sömesterinde geçiş yapan öğrenciler için gelecek eğitim-öğretim yılında başlar.

Misafir öğrencilik durumunun amacı, çocukları almancaya yavaş yavaş alıştırmayı sağlamaktır. Bu nedenle, her dersten not almazlar, sadece bazı derslerden not alabilirler. Örneğin: beden eğitimi ve resim dersi gibi... Not alınmayan dersler, karneye „değerlendirilmedi“ olarak kaydedilir.



Almanca’yı öğrenmek için dil destek kursları

Misafir öğrenciler almanca dilini öğrenebilmek için, iki yıl boyunca, haftada 11 saat dil destek kurslarına katılabilir. Bu öğrenciler küçük gruplar içerisinde (en az 8 kişilik) ders görürler, yada büyük gruplarda ikinci bir öğretmen yardımcı olur. Dil destek kurslarının veriliş verilişmediğini çocuğunuzun okulundan öğrenebilirsiniz.

Anadil dersi

Avusturya okullarında anadili almanca olmayan ya da aile içinde iki dil konuşarak yetişen çocukların, vatandaşlağına, Avusturya' da kaldığı süreye ve almanca bilgisine bakılmaksızın, anadil dersine katılma hakkı vardır. Bilimsel olarakta kanıtlanmıştır ki, anadilini iyi bilen bir çocuk, ikinci dili oldukça hızlı ve iyi öğrenir. Bu yüzden anadil dersi tavsiye edilmiştir.

İki dilli büyümek çocuğun sınırlarını zorlamaz. Tam aksine, birden fazla dil bilmesi, çocuğu zenginleştirir. Anadil dersine katılım zorunlu değildir, ama bu dersi, çocuğunuzun iyiliğı için dikkate almanız gerekir. Anadil dersinin oluşturulabilmesi için, bir okulda en az 12 öğrencinin başvuruda bulunması gerekmektedir. Anadil dersine kayıt formunu çocuğunuzun okulundan temin edebilirsiniz.

Kayıt forumlarını, şuanda sunulan bütün dillerde aşağıdaki web sayfasından, pdf-formatında indirebilirsiniz: www.muttersprachlicher-unterricht.at

Okula devamsızlık



Ders saatlerinde, çocuklar okula düzenli ve zamanında gitmek zorundadırlar. Bundan anne-babası sorumludur. Çocuk sadece gerekli durumlarda (örneğin: hastalıkta) derslere katılmayabilir. Aile, çocuğun derse katılamayacağını, en kısa zamanda, sebep bildirerek yazılı veya sözlü olarak okula bildirmek zorundadır.

Uygun görüldüğü takdirde, çocuğun derse katılamayacağı onaylanır.

- Bir ders veya tüm gün için, sınıf öğretmeninden
- Bir hafta kadar olan süre için, okul müdüründen
- Bir haftadan uzun süreler için, bir üst makamdan (Müfettiş)

Anne-baba tarafından, mazeret gösterilmeksizin, çocuğun düzenli olarak okula gitmesi sağlanmazsa, idari suç olarak, bölge idare amirliği tarafından cezalandırılır.

Veli ve okul

Veliler çocuğun velayet hakkına sahip kişilerdir. Veliler, okul etkinliklerine katılmalıdır. Çocuğun durumu ve davranışları hakkında bilgi almak zorundalar. Bu

- Zorunlu okullarda: Bir eğitim yılında 2 defa, veli toplantılarında
- Diğer okullarda: Öğretmenin haftalık konuşma saatlerinde mümkündür.

Velilerin, eğitim yılı boyunca, düzenli olarak okul ile iletişim halinde bulunmaları ve veli toplantılarını ciddiye almaları gerekmektedir.

Çocuk ev ödevini kendi başına yapmalıdır, ama veli, çocuğun ev ödevini düzenli ve doğru yapıp yapmadığını kontrol etmelidir.

Her çocuğun bir bildiri defteri (Mitteilungsheft) vardır, bu da veli ve okul arasındaki en önemli iletişim aracıdır.



Bu yüzden, okul tarafından bir bildiri olup olmadığını öğrenmek için, velinin defteri düzenli olarak kontrol etmesi gerekir.

Çocuğun derse sözlü katılımı, yazılı ve uygulamalı çalışmalar kadar önemli olduğundan, çocuğunuzun derse katılımını da teşvik edin.

Okulla ortak çalışanlar

Okulun ortak çalışanları, öğrenciler, veliler ve öğretmenlerinden oluşur. Okul ortak çalışanları, Avusturya okul sisteminin çok önemli parçasıdır ve yasa içerisinde yer alır. Velilerin, okulun eğitim ve öğretim işlevlerini destekleme hakkı ve zorunluluğu vardır.

Bu en iyi aktif işbirliği ve okul hayatına katılım ile sağlanır. Veli geceleri, sınıf ve okul forumu ya da veli dernekleri aracılığıyla bunları yapabilirsiniz.

Ücretsiz öğrenci transferi

Öğrencilerin ücretsiz olarak toplu taşıma araçlarından yararlanabilmeleri için, okul onaylı bir belge ile toplu taşıma şirketine başvurup, ücretsiz kart alabilirler. (Bu şirketin ekonomi, aile ve gençlikten sorumlu bakanlıkla öğrenci taşıma anlaşması olmak şartıyla) Bu hizmetlerden faydalanabilmek için Avusturya aile yardım hakkı verilmiş olması gerekmektedir.

Okul kitapları



Avusturya’ da devlet ya da kamu hukukuna uygun olan zorunlu, orta ve yüksek düzey okullara giden tüm öğrenciler okul için gerekli olan ders kitaplarını ücretsiz olarak temin edebilirler. Bu aynı zamanda, almancası yetersiz olan yada giriş sınıfına tabii tutulan okullardan birine giden, misafir öğrenciler ve temel zorunlu eğitimi kamu hukukuna uygun olmayan özel okullarda ya da evde eğitim alan öğrenciler için de geçerlidir.

Özel pedagojik teşvik ihtiyacı

Eğer çocuğunuz okulun taleplerini yerine getirmede zorlanıyorsa, bunun nedenlerini bulmak gerekir. Bu konuda size okul psikologları ve rehber öğretmenler yardımcı olur ve hangi önlemleri alacağınız konusunda sizi yönlendirir. Eğer çocuk alınan önlemlere rağmen, birden fazla derste istenilen hedefe ulaşamıyorsa, o zaman özel pedagojik teşvik ihtiyacı olup olmadığına dair testlere tabii tutulabilir ve gereken önlemler alınabilir. Eğer çocuk sadece almancadan dolayı zorlanıyorsa, bu özel pedagojik teşvik ihtiyacı alması için tek sebep olamaz.

Avusturya’ da din dersi

Avusturya’ da din dersine katılım mecburidir. Yasal olarak kiliseye yada bir dine mensup olan öğrenci, o dinin dersine katılmakla yükümlüdür.

Yalnız eğitim yılı başlangıcının ilk beş günü içerisinde, yazılı olarak okul müdürüne başvurup kaydını sildirebilir. 14 yaşını doldurmamış öğrencinin kay-

dı velisi tarafından silinebilir. Kim bu süre içerisinde kaydını sildirmemişse, derslere katılmaya mecburdur. Aksi takdirde din dersinden not alamaz. Karnede „değerlendirilmedi“ notu, o eğitim yılını pozitif geçememek demektir.

Avusturya okullarında kültürler arası eğitim

Kültürler arası eğitim 1990 yılının başından itibaren genel eğitim veren okullarda ders prensibi olarak kabul edilmiştir. İnsanların eşit fakat farklı olduğunu, tüm ilgili kişilerin keşfetmesini sağlar.

Bir kişinin benliğinin kültürel koşullara da bağlı olduğunu - ama tek buna bağlı olmadığını – ve bunun yaşamı boyunca değişip gelişebileceğini, farklılıkla yaşanabileceğini, değişik yaşam tarzına rağmen birbirinden öğrenmeyi, karşılıklı saygıyı, yardımı ve arkadaşça yaşamayı gösterir.

Daha fazla bilgi için, eğitim, sanat ve kültür bakanlığının internet sayfasına bakabilirsiniz: <http://www.projekte-interkulturell.at/>

Kadın erkek eşitliği

Kişiliklerini geliştirebilmeleri için, cinsiyet ayrımı gözetmeksizin kız ve erkeklerin eşit hareket edebilme özgürlüğü sağlanmalıdır. Fırsat ve cinsiyet eşitliği prensibi üzerine kurulmuş bir okul, farklı aile ve kültürlerden gelen çocuklara önyargısız gelişme imkanı sunmak için aktif çaba gösterir.

Daha fazla bilgi için, eğitim, sanat ve kültür bakanlığının internet sayfasına bakabilirsiniz: <http://www.bmukk.gv.at/gleichstellung-schule>



Anaokulundan okula

Bazı çocuklar anaokuluna ya da okul çağına kadar, yaşadıkları ülkenin diline genellikle uzak kalırlar. Anaokuluna geldikleri zaman herşey birdenbire yabancılaşır.

Çocuklar ne öğretmenlerini anlayabilirler ne de kendilerini ifade edebilirler. Sadece dil değil, bazı birlikte yaşama ve davranış kuralları da alışılmışın dışındadır (örneğin: mesafeli veya yakın davranma, iş tutumu, vücut dili vs.). Bu durum bir gruba katılmasında zorluk yaratır. İşte o zaman çocuklarda kendine güvensizlik başlar ve çekingen olabilirler.

Bu tür çocuklar tabii olarak kendi dillerini konuşan, kendi kültürünü anlayan kişileri arar. Anaokul öğretmenleri çocukların anadillerinde konuşmalarını yasaklamayacaklardır, ama onları farklı dildeki çocuklarla iletişim kurmalarında destekleyecekler ve almanca öğrenmeleri için onlara yeterli zaman vereceklerdir

Örnek Anne Baba

Yaşadığı çevrenin dili ve kültürü ile tanışmasında, çocuğunuza küçük yaşlardan itibaren destek olabilirsiniz. Çocuğunuz okula gidiyorsa, onun anadili almanca olan çocuklarla ders çalışmasını ve oynamasını sağlayabilirsiniz. Diğer çocukların velileri ve çocuğunuzun öğretmeni ile iletişime geçebilirsiniz. Size bu konuda uygun kişiler sağlanmasında yardımcı olunacaktır.

Almanca diline ilginiz olduğunu gösterin. Çocuk parklarına, veli-çocuk merkezlerine giderek, kültürler arası okul projelerine ve bazı festivallere katılarak çocuklar ve aileleri ile iletişime geçebilirsiniz. Yeni bir dil ancak konuşularak öğrenilir, arzu ettiğiniz gibi konuşamasanızda, yinede konuşmaktan çekinmeyin. Kendinizi ifade etmenin zamanla daha kolay olacağını göreceksiniz.

Konuşmaya katılmaya cesaret

Almanca bilginizin yeterli olmadığı hissine kapılsanız da okul aktivitelerine katılmaktan vazgeçip, cesaretinizi kaybetmeyin. Çocuğunuzun okul hayatıyla ilgilenin, okulunu düzenli şekilde ziyaret edip, öğretmenlerden dersleri ve sosyal davranışları hakkında bilgi alın.



Destek ve yardım ihmal edilirse okul başarısı da düşer. Eğer ki çocuğunuz hakkında öğretmenleri ile konuşma gereği duyarsanız ve tercümana ihtiyaç duyarsanız, bu kesinlikle çocuğunuz olmamalıdır! Bu durumlarda aileden, arkadaşlarınızdan veya göçmenler okul danışmanlığından destek alabilirsiniz.

Eğer, sorun ya da yanlış anlaşılımlarla karşılaşırırsanız lütfen çocuklarınızın yanında okul hakkında aşağılayıcı konuşmayınız, çünkü çocuk başkasına karşı saygılı olmayı öğrenmek zorundadır (öğretmenler, öğrenciler ve veliler). Eğitimin, çocuğunuzun geleceğı için ne kadar önemli olduğunu ona anlatın.

Çocuğunuz iki dilli büyüyor

Bir çok insan günlük hayatında, kişiye ve duruma göre birden fazla dil kullanmaktadır. Sizde hayatınızı iki dilde yaşıyorsunuz ve çocuğunuzda yeni bir dil öğrenerek büyüyor. Dünya çapında iki dilli insanlar çoğunluğu oluşturmaktadır.



Çocuğunuzla en iyi bildiğiniz ve duygusal açıdan size yakın olan dili konuşun. Eğer aile içerisinde iki dil kullanılıyorsa, bunları kişiye, yere ve duruma göre birbirinden ayırmak faydalı olacaktır.

Almancaınız iyi olmasa bile, çocuğunuzun dil gelişimine katkıda bulunabilirsiniz. Almancada ilerlemesi için, okullarda uzman pedagoglar bulunmaktadır. Çocuğunuza, almancayı rahat konuşabilmenin ve iki dilli olmanın çok önemli ve güzel olduğunu sık sık söyleyebilirsiniz!

Bırakın çocuğunuz konuştuğı dillerin ne kadar önemli olduğunu kendi tecrübeleriyle öğrensin. Çocuğunu konuştuğı dilden dolayı küçümseyen insanlarla karşılaşırırsanız, çocuğunuzla bu konuda konuşun. Kimse konuştuğı dilden utanmak zorunda değildir.

İki dillilik ceza değil, tam aksine çocuğunuz için bir hediyedir. Bu yüzden dikkat ve özenle geliştirilmesi gerekir. Okul öncesi almanca ve anadil desteğinin dengeli verilmesi, iki dilinde ilerlemesinde faydalı olur.

Çocuğunuzla en iyi bildiğiniz dilde konuşurken, ona soru sorarken, hikaye okuyup anlatırken lütfen konuştuğunuz dili doğru kullanmaya dikkat edin! Özellikle yarı dilliliğı önlemek için, cümleleri farklı dilleri birbirine karıştırarak kurmaktan sakının.

JUFF - Entegrasyon bölümü

Biz Tirol Eyalet Hükümetinin JUFF bölümünde entegrasyondan sorumluyuz ve Tirolde göçmenlerle birlikte entegrasyon üzerine çalışmaktayız.

Entegrasyonun ihtiyacı

- Tirol toplumunun çeşitliliğini anlatma ve göçmenlerin toplumumuzun doğal bir parçası olduğu hakkında halkı bilinçlendirme,
- Tirol toplumunun kalkınması için birlikte çalışma – Tirol‘ de sürekli yaşayan herkes Tirollüdür ve bize aittir,
- çeşitlilik toplumunun potansiyelini tanıma, göçmen vatandaşlar Tirol için bir zenginliktir.

Entegrasyon bölümü

- Tirol eyaleti entegrasyon çalışmalarını idare ediyor,
- uzman kişilerle, göçmenlerle entegrasyon konuları hakkında konuşma,
- entegrasyon projelerine ve entegrasyon kuruluşlarına destek verme, anadili almanca olmayan çocuklar için yardım dersleri ve okuma yazma kursları düzenleme,
- göçmenlerle entegrasyonu desteklemek için malzemeler bulma.

Amt der Tiroler Landesregierung

Abt. JUFF – Fachbereich Integration
Mag. Johann Gstir
Michael-Gaismair-Straße 1, 6020 Innsbruck

Telefon: 0512 508 2859, Fax 508 3565
e-mail: juff.integration@tirol.gv.at
Internet: www.tirol.gv.at/integration



„Benimle konuş ve beni dinle!“

adlı çok dilli ve 12 farklı öneri içeren broşür, veliler için tasarlanmıştır. Çocuklarına 0 ile 5 yaş arası, dil öğrenirken nasıl destek olabileceklerini bu broşürde bulabilirler.

Bu broşürü sipariş verebilirsiniz ya da internetten, aşağıda belirtilen web sayfasından, pdf-formatında indirebilirsiniz



Bilgi/Sipariş:

Amt der Tiroler Landesregierung:

Abteilung JUFF- Fachbereich Integration

Internet: www.tirol.gv.at/integration oder 0512/ 508-2858

Stadt Innsbruck:

MA V - Amt für Kinder –und Jugendbetreuung

Internet: www.junges-innsbruck.at oder 0512-5360-4210-4220

MA III – Stadtplanung, Stadtentwicklung und Integration

Internet: www.innsbruck.at oder 0512-5360-5182

Buluşma Noktası Okul



„Farklı dillerde veli klavuzu“,

velileri Avusturya okul sisteminin önemli temel özellikleri hakkında, ilgi çekici ve anlaşılır biçimde bilgilendiriyor. Yaklaşık 45 dakika süren ve 4 dilde (Sırpça, Almanca, İngilizce ve Türkçe) tasarlanan animasyon sahneleriyle öğrenci kaydı, okul seçimi, okul ile iletişim ya da okul ile veli işbirliği gibi konular ele alınır.

Veli klavuzu

Die DVD steht unter <http://daz.schule.at> als Download zur Ansicht zur Verfügung und kann unter office@amedia.co.at bestellt werden.

Göçmenler için okul danışmanlığı

Danış-
manlık
hizmet-
leri

Göçmenler için okul danışmanlık Bürosu Kasım 1991' de Tirol eyaleti okul kurumu tarafından hizmete geçirilmiştir. Öğrenciler, veliler ve okul arasında ki köprüyü temsil eder. Danışmanlık bürosunun faaliyetleri, okul ortak çalışanlarına yardım etmek, Tirol okullarında ki göçmen kökenli öğrencilerin entegrasyonunu kolaylaştırmak ve kültürler arası eğitimi desteklemek için tasarlanmıştır. Anadili almanca olmayan veliler ve öğrenciler, okullardaki, soru ve sorunlarında danışma ve yardım hizmeti alabilmek için bize başvurabilirler.

Görevler

- Okul konuları hakkında şahsi danışmanlık imkanı
- Okul ve veliler arasında aracılık
- Okul psikoloji bölümü ile beraber çalışma
- Özel pedagojik teşvik ihtiyacı hakkında bilgilendirme
- Okullara yazılı ve sözlü tercümanlık hizmetleri
- Eğitim danışmanlığı: Veli gecelerinde bilgilendirme hizmetleri
- Kültürler arası projeler düzenleme
- Öğretmenler için meslek içi eğitim seminerleri, sunumlar vs.
- Anadil dersi için koordinasyon faaliyetleri
- Okul etkinliklerinde destek ve yardım
- Kamu yetkilileri, kurumlar, göçmenler ve entegrasyon konuları ile ilgilenen dernekler ile işbirliği yapma
- Bireysel ve grup öğrenim desteğinde yardımcı olmak

Landesschulrat für Tirol

Schulberatungsstelle für Migrantinnen und Migranten
Innrain 1, Andechshof, A-6020 Innsbruck



Nataša Maroševac

Deutsch, Bosnisch / Kroatisch / Serbisch, Englisch
☎ 0512/520 33-115
I. Stock, Zimmer 114
E-Mail: n.marosevac@lsr-t.gv.at



Azade Tunçer

Deutsch, Türkisch, Englisch
☎ 0512/520 33 – 114
I. Stock, Zimmer 113
E-mail: a.tuncer@lsr-t.gv.at



Çocuğunuza ayıracağınız zaman sizin yaşamınızın çok kısa bir bölümüdür.

Çocuğunuza verebileceğiniz en güzel hediye,
O'na ayıracağınız ZAMAN'dır.

Lütfen çocuğunuzdan bunu esirgemeyin.

Impressum

„Erste Schritte auf dem Weg zur Schule“

Informationsbroschüre für Eltern von Kindern
mit anderen Erstsprachen als Deutsch

3. erweiterte Auflage, Innsbruck, September 2011

Herausgeber

Landesschulrat für Tirol
Innrain 1, Andechshof, A-6020 Innsbruck
☎ 0512/520 33-0, Fax 0512/520 33-342
<http://www.lsr-t.gv.at/>

Erstellung

Abteilung Schulpsychologie-Bildungsberatung & Schulberatungsstelle für Migrantinnen und Migranten

Fachliche Beratung und Texte

Dr. Jutta Furst, Dr. Brigitte Thöny, Mag. Kadircan Kasapoğlu, Dr. Christina Wallas,
Mag. Şenay Çadirci, Mag. Johann Gstir, Mag. Elfie Fleck und Nataša Maroševac

Redaktion

Schulberatungsstelle für Migrantinnen und Migranten & Abteilung Schulpsychologie-Bildungsberatung

Lektorat

Dr. Brigitte Oesterle, (türkische Korrektur: Faruk Çadirci)

Gestaltung und Fotos

Marcus Erdmann

Illustrationen & für den Inhalt verantwortlich

Nataša Maroševac

Druck

SWERAKDRUCK



mit freundlicher Unterstützung von:



**INNS'
BRUCK**

